ra que está en tus manos, no lo de-Antes. de la era cr. jes escapar.

12. Recogió David en su corazon estos discursos, y empezó á temer al- mones istos in corde suo, et extimuit valdè à facie Achis tamente la presencia de Aquis, rey de Get.

13. Demudó pues su semblante" ante los Filistéos, y dejábase caer en- coram eis, et collabebatur intre sus manos, golpeábase en las ho- ter manus eorum: et impingejas de la puerta, y corríale la saliva bat in ostia portae, defluebantpor la barba.

14. Aquis dijo pues á sus criados: Visteis demente a este hombre: ¿para suos: Vidistis hominem insa-

qué me lo habeis traido?

que traigas á éste que haga locuras quod introduxistis istum, ut

en mi presencia! ¡semejante hombre fureret me praesente! hiccine tendrá entrada en mi casa?

♥. 13. Hebr. dif. mudó de conducta ante sus ojos: fingi6se insensato entre sus manos; escribia en los postes de la puerta, &c. En el hebréo se lée irregularmente VISNU, por VISNH, et mutavit.

V. 15. Aquí falta en el hebréo la letra interrogativa H, an.

CAPITULO XXII.

Retírase David á la cueva de Odollam: va luego á encontrar al rey de Moab: vuelve á Judá. Saul hace morir á todos los sacerdotes de Nobe: Abiatar se salva, y se une á David.

de allí, y huyo á la caverna de Odo- et fugit in speluncam Odolllam; lo que habiendo sabido sus her- lam. Quod cum audissent framanos, y toda la casa de su padre, tres eius, et omnis domus pafueron allá á verlo.

2. Reuniéronse à él todos los que se hallaban en situacion angustiada, oprimidos de deudas ó descontentos: constituti, et oppressi aere alieél se hizo gefe de ellos, y halláronse no, et amaro animo: et factus con él como cuatrocientos hombres.

3. Fuése de allí David á Masfa, que está en Moab, y dijo al rey de dè in Maspha, quae est Moab: aquel pais: Ruégote que mi padre y et dixit ad regem Moab: Mami madre queden aquí con vosotros, neat, oro, pater meus et mahasta que sepa yo lo que Dios haga ter mea vobiscum, donec de mí.

rey de Moab, donde permanecieron to- regis Moab: manseruntque

num: quare adduxistis eum ad 15. ¡Nos faltan acaso" locos, para 15. An desunt nobis furiosi, ingredietur domum meam!

12. Posuit autem David ser-

13. Et immutavit os suum

que salivae eius in barbam.

14. Et ait Achis ad servos

regis Geth.

mmmmmmmmmm

1. De este modo salió pues David 1. ABIIT ergo David indè,

tris eius, descenderunt ad eum

illuc.

2. Et convenerunt ad eum omnes, qui erant in angustia est eorum princeps, fueruntque cum eo quasi quadringenti viri.

3. Et profectus est David insciam quid faciat mihi Deus.

4. Dejólos pues en compañia del 4. Et reliquit eos ante faciem

bus David fuit in praesidio. en aquella fortaleza".

Haret.

6. Et audivit Saul quòd apcunctique servi eius circum- criados á su rededor, starent eum,

tribunos, et centuriones:

hodie.

Achitob sacerdotem,

dedit illi.

apud eum cunctis diebus, qui- do el tiempo que David se mantuvo

5. Dixitque Gad propheta ad 5. Mas el profeta Gad dijo á Da-David: Noli manere in prae- vid: No permanezcas en la fortaleza: sidio, proficiscere, et vade in párte, y ve á la tierra de Judá. Par-Terram Iuda. Et profectus tió pues David, y llegó al bosque de est David, et venit in saltum Haret, al occidente de Jerusalen.

6. Supo Saul que David se habia paruisset David, et viri qui dejado ver hacia el bosque de Haret, erant cum eo. Saul autem con la gente que lo acompañaba; y cùm maneret in Gabaa, et permaneciendo en Gabaa este rey, haesset in nemore, quod est in llándose en un bosque junto á Rama Rama, hastam manu tenens, con la lanza en la mano, y todos sus

7. Ait ad servos suos qui as- 7. Dijo á los que le asistian: Oidsistebant ei: Audite nunc filii me ahora, hijos de Benjamin", voso-Iemini: numquid omnibus vo- tros que sois de mi tribu: ¡Por venbis dabit filius Isai agros, et tura el hijo de Isaí dará" á todos vovineas, et universos vos faciet sotros campos y viñas, y á todos os hará tribunos y centuriones,

8. Quoniam coniurastis o- 8. Para que así os conjuréis conmnes adversum me, et non tra mí, y no haya quien me dé noest qui mihi renunciet, maxi- ticia de lo que hace David, sobre tomè cùm et filius meus foe- do cuando aun el hijo mio ha hecho dus inierit cum filio Isai? Non alianza con el hijo de Isaí? No hay est qui vicem meam doleat ex uno de vosotros que se duela de mi vobis, nec qui annunciet mi- suerte, y me dé aviso de lo que pasa, hi: eò quòd suscitaverit filius puesto que mi hijo ha sublevado conmeus servum meum adversum tra mí á un criado mio, que hasta hoy me, insidiantem mihi usque me está poniendo asechanzas.

9. Respondens autem Doëg 9. Tomando entónces la palabra el Idumaeus, qui assistebat, et iduméo Doeg, que asistia à Saul, y erat primus inter servos Saul, era el primero entre sus criados"; Yo Vidi, inquit, filium Isai in No- ví, dijo, al hijo de Isaí en Nobe con el be apud Achimelech filium sacerdote Aquimelec, hijo de Aquitob,

10. Qui consuluit pro eo Do- 10. Que consultó por él al Señor, minum, et cibaria dedit ei: sed y le dió víveres, y aun le dió tamet gladium Goliath Philisthaei bien la espada de Goliat el filistéo.

W. 4. Esto es, en Masfa.

V. 6. Hebr. dif. en el bosque que está sobre la altura. V. 7. Vulg. lit. filii Jemini. Hebr. lit. Benei-Jemini, que es el plural de Ben-Jemini, en latin Benjaminita, plural Benjaminitæ.

Ibid. Hebr. dif. sin duda os dará. Ironia.

V. 9. Hebr. dif. que se hallaba entónces con los criados de Saul. En el hebréo es la misma expresion que en el V. 7. Los criados de Saul estaban cerca de este príncipe, y Doeg cerca de los criados; era éste el mas poderoso de los pastores del rey. Supr. xx1. 7.

TOM. V.

Antes

de la era cr

Anten de la era cr.

11. Con esto envió el rey á traer al sacerdote Aquimelec, hijo de Aqui- sendum Achimelech sacerdotob, y á todos los sacerdotes de la ca- tem filium Achitob, et omnem sa de su padre que estaban en No- domum patris eius, sacerdobe, todos los cuales se presentaron al tum, qui erant in Nobe, qui

12. Y dijo Saul á Aquimelec: Escucha, hijo de Aquitob. Este respondió: Señor, aquí estoy.

13. Y Saul continuó: ¿Por qué os habeis conjurado contra mí tú y el hijo de Isaí, á quien diste panes y espada, y consultaste à Dios por él, pa- ti ei panes et gladium, et conra que se sublevase contra mí, sin suluisti pro eo Deum, ut condejar hasta hoy de armarme asechan- surgeret adversum me, insidiazas?

14. Respondiendo Aquimelec al rey, le dijo: ¡Y quién entre todos tus criados es fiel" como David, yerno del rey, que sale" á ejecutar tus órdenes, y es tan ilustre en tu casa?

15. ¡Es hoy acaso la primera vez que consulto á Dios por él?" Léjos de mí que vo obre en contra tuya: ni sospeche el rey cosa semejante contra su siervo en toda la casa de mi padre, puesto que tu siervo no ha sabido cosa alguna, chica ni grande, sobre este negocio de David.

16. Mas dijo el rey: Morirás ahora, Aquimelec, tú, y toda la casa de rieris Achimelech, tu, et otu padre.

sarios" que lo rodeaban: Volved las ar- circumstabant eum: Convermas, y matad á los sacerdotes del Se- timini, et interficite sacerdoñor, porque favorecen á David, y sa- tes Domini: nam manus eobiendo que habia huido, no me lo avi- rum cum David est: scientes saron". Pero los criados del rey no quod fugisset, et non indicaquisieron poner sus manos en los sa- verunt mihi. Noluerunt autem cerdotes del Señor.

11. Misit ergo rex ad acceruniversi venerunt ad regem.

12. Et ait Saul ad Achimelech: Audi fili Achitob. Qui respondit: Praestò sum Domi-

13. Dixitque ad eum Saül: Quare coniurastis adversum me, tu et filius Isai, et dedistor usque hodie permanens?

14. Respondensque Achimelech regi, ait: Et quis in omnibus servis tuis, sicut David fidelis, et gener regis, et pergens ad imperium tuum, et gloriosus in domo tua?

15. Num hodie coepi pro eo consulere Deum? absit hoc à me: ne suspicetur rex adversus servum suum rem huiuscemodi, in universa domo patris mei: non enim scivit servus tuus quidquam super hoc negotio, vel modicum vel grande.

16. Dixitque rex: Morte momnis domus patris tui.

17. Entónces dijo el rey á los emi- 17. Et ait rex emissariis, qui servi regis extendere manus

V. 14. Hebr. dif. ¿Hay alguno entre tus criados que sea semejante á David, que es el leal, y el yerno del rey? Parece que en la Escritura el nombre de fiel significa á veces una dignidad.

Ibid. En lugar de pergens, se lée en el hebréo sa, recedens, escrito con la letra samech: los Setenta leyeron sa, princeps, escrito con sin: principe à vuestras ordenes.

V. 15. Hebr. dif. Hoy es cuando he comenzado, &c. V. 17. Hebr. á los corredores, ó cursores, (corréos).

- Ibid. Hebr. lit. et non revelaverunt aurem ejus, por aurem meam: y no me lo dijeron al oido, en secreto.

suas in sacerdotes Domini.

18. Et ait rex ad Doëg: Congintaquinque viros vestitos revestidos con el Efod de lino. ephod lineo.

19. Nobe autem civitatem et asinum, et ovem in ore gladij.

20. Evadens autem unus fifugit ad David,

21. Et annunciavit ei quòd

22. Et ait David ad Abianunciaret Sauli: ego sum reus omnium animarum patris tui.

23. Mane mecum, ne timeas: tuam, mecumque servaberis.

18. Por lo que el rey dijo à Doeg: vertere tu, et irrue in sacer- Embiste tu, y arrójate sobre los sacerdotes. Conversusque Doeg dotes. Vuelto Doeg el iduméo, arro-Idumaeus, irrait in sacerdotes, jóse sobre los sacerdotes, y mató en et trucidavit in die illa octo- aquel dia ochenta y cinco hombres

19. Pasó luego á cuchillo á Nobe, sacerdotum percussit in ore ciudad de los sacerdotes, matando homgladii, viros et mulieres, et par- bres, mugeres, muchachos, mños de vulos, et lactentes, bovemque, pecho, bueyes, asnos y ovejas.

20. Mas escapándose uno de los hilius Achimelech, filij Achitob, jos de Aquimelec, hijo de Aquitob, cuyo cuius nomen erat Abiathar, nombre era Abiatar, huyó á David.

21. Y anuncióle que Saul habia maoccidisset Saul sacerdotes Do- tado á los sacerdotes del Señor.

22. David contestó á Abiatar: Bien thar: Sciebam in die illa, conocí aquel dia, que estando allí quod cum ibi esset Doeg Doeg, iduméo, lo avisaria sin duda á I lumaeus, proculdubio an- Saul: yo soy el culpado de todas las muertes de la casa de tu padre".

23. Quédate conmigo, y no temas: si quis quaesierit animam si alguno atentare contra mi vida, enmeam, quaeret et animam tónces atentará contra la tuya, y si yo me salvo, tú te salvarás conmigo.

V. 22. Este es el sentido del hebréo: Ego causam prabui adversus omnes animas domus patris tui. Visiblemente se ha omitido en la Vulgata la palabra domus.

THE TATAL THE TA CAPITULO XXIII.

Libra David & Ceila: retirase al desierto de Zif: persíguelo Saul en el desierto de

1. Er annunciaverunt David, areas.

1. Dieron despues un anuncio á dicentes: Ecce Philisthiim op- David, que se hallaba todavía en el bospugnant Ceilam, et diripiunt que de Haret, diciendo: Los Filistéos atacan á Ceila, ciudad de la tribu de Judá, y saquean las granjas" del pais.

2. Consuluit ergo David Do- 2. Consultó pues David al Señor, minum, dicens: Num vadam, diciendo: ¡Puedo ir y derrotar á estos et percutiam Philisthaeos i Filistéos? Y el Señor le respondió: Vé,

V. 1. Lit. las eras. W. 2. Consultando al gran sacerdote Abiatar, que habia llevado el Efod consigo. Infr. W. 6.

Antes

de la era cr:

Antes de la era cr. vulgar

y derrotarás á los Filistéos, y salvarás stos? Et ait Dominus ad Daá Ceila.

3. Mas dijeron á David los hom- 3. Et dixerunt viri, qui ebres que estaban con él: Ya ves que rant cum David, ad eum: Ecestando aquí en la Judéa en medio de ce nos hic in Iudaea consinuestro pais, estamos con miedo: ¿cuán- stentes timemus: quantò mato mas no temerémos, si vamos á Cei- gis si ierimus in Ceilam adla contra los escuadrones de los Fi- versum agmina Philisthinolistéos en sus mismas fronteras?

suyos consultó otra vez al Señor, que suluit Dominum. Qui responle respondió: Marcha, y vé á Ceila, dens, ait ei: Surge, et vade que yo entregaré en tus manos á los in Ceilam: ego enim tradam

Filistées.

5. Partió pues David con los su- 5. Abiit ergo David, et vivos á Ceila, peleó contra los Filistéos, ri eius in Ceilam, et pugnahizo en ellos gran mortandad, tomó- vit adversum Philisthaeos, et les sus ganados", y salvó á los habi- abegit iumenta eorum, et pertantes de Ceila.

do Abiatar, hijo de Aquimelec, á Da-fugiebat Abiathar filius Achivid antes de ir á Ceila, habia ido lle- melech ad David in Ceilam, vando consigo el Efod" del sumo sa- ephod secum habens descencerdote, y por este medio consultaba al derat.

vid habia ido á Ceila, dijo: Dios lo li quod venisset David in Ceientregó en mis manos, y está encer- lam: et ait Saul: Tradidit eum rado, habiéndose entrado á una ciu- Deus in manus meas, concludad en que hay puertas y cerraduras. susque est, introgressus urbem

8. Así Saul mandó á todo el pue- 8. Et praecepit Saul omni blo que marchase secretamente à Ceipopulo ut ad pugnam descenla, y sitiase á David y á su gente.

9. Habiendo sabido David que Saul le preparaba en secreto" su rui- set quia praepararet ei Saul na, dijo al sacerdote Abiatar: Revis- clam malum, dixit ad Abiatete el Esod para consultar al Señor. thar sacerdotem: Applica e-

vid: Vade, et percuties Philisthaeos, et Ceilam salvabis.

rum?

4. Así David para asegurar á los 4. Rursum ergo David con-Philisthaeos in manu tua.

cussit eos plaga magna: et salvavit David habitatores Cei-

6. En el tiempo en que habia hui- 6. Porro eo tempore, quo

7. Cuando se avisó á Saul que Da- 7. Nunciatum est autem Sauin quae portae et serae sunt.

deret in Ceilam: et obsideret David, et viros eius.

9. Quod cum David rescisphod.

V. 5. Es decir, las bestias de carga, y animales de servicio.

V. 6. Hebr. dif. el Efod cayó entre sus manos. Como parece que esto viene muy tarde, sospecha el P. Houbigant que este V se ha trasportado por los copiantes, y que su lugar es entre les W1. y 2.; mas semejantes construcciones son frecuentes en el estilo de los Hebréos, que mucho mas vivos que nosotros, comienzan por decir el hecho principal, refiriendo despues, por via de explicacion, el hecho anterior, que nosotros pondriamos primero,

V. 9. La palabra hebréa, puede significar algunus veces: præparare clam; mas tambien puede significar aperte; es decir, que en general significa simplemente præ-

urbem propter me:

12 Dixitque David: Si tra- 12. David anadió todavía: Entre-Tradent.

vatus esset: quam ob rem dis- vid habia huido de Ceila, y se habia simulavit exire.

eum Deus in manus eius.

silva.im

17. Ne timeas: neque enim 17. No temas, pues Saul mi padre,

10. Et ait David: Domine 10. Y continuó David: Señor Dios Deus Israel, audivit famam ser- de Israel, tu siervo ha oido decir que vus tuus, quod disponat Saul Saul se dispone á venir á Ceila pavenire in Ceilam, ut evertat ra arruinar esta ciudad por causa mia.

11. Si tradent me viri Cei- 11. Me entregarán en sus manos lae in manus eius? et si de- los moradores de Ceila? ¡vendrá Saul, scendet Saul, sicut audivit ser- segun lo ha oido decir tu siervo? Sevous tuns! Domine Deus Is- nor Dios de Israel, haz conocer á tu rael, indica servo tuo. Et ait siervo lo que ha de suceder. Y el Se-Dominus: Descendet, proposition for respondió: Saul vendrá.

dent me viri Ceilae, et vi- garán los de Ceila en manos de Saul ros qui sunt mecum in ma- à mí y à los que están conmigo? Y nus Saul? Et dixit Dominus: respondió el Señor: Os entregarán, si

os quedais con ellos. 13. Surrexit ergo David et 13. Dispúsose pues David á salir viri eius quasi sexcenti, et e- con su gente casi en número de seisgressi de Ceila, huc atque cientos; y habiendo salido de Ceila, cailuc vagabantur incerti: nun- minaban inciertos, ya por una, ya por ciatumque est Sauli quod fu- otra parte, sin saber donde fijarse: v gisset David de Ceila, et sal- habiéndose avisado á Saul, que Da-

salvado, dejó de ir allá por esta causa. 14. Morabatur autem David 14. David moraba entretanto en in deser:o in locis firmissimis, el desierto en lugares muy fuertes, y mansitque in monte solitudinis permaneció en la montaña del desier-Ziph, in monte opaco: quae- to de Zif", en un monte espeso. Busrebat eum tamen Saul cun- cábalo Saul todos los dias; pero Dios ctis diebus: et non tradidit no lo entregó en sus manos.

15. Et vidit David quod e- 15. Vió David que Saul habia sagressus esset Saul ut quae- lido con ánimo de quitarle la vida, reret animam eius. Porro Da- y así permanecia siempre en el devid erat in deserto Ziph in sierto de Zif, oculto en el bosque.

16. Et surrexit Ionathas fi- 16. Entónces Jonatás, hijo de Saul, lius Saul, et abiit ad David se puso en camino, y fue á ver á Dain silvam, et confortavit ma- vid al bosque, y lo confortó haciénnus eius in Deo: dixitque ei: dole esperar en Dios segun sus promesas, y diciéndole:

invenient te manus Saul pa- no te encontrará, y tú reinarás en Istris mei, et tu regnabis super rael, y vo despues de tí seré el segun-Israel, et ego ero tibi secun- do en dignidad, así como seré el pridus, sed et Saul pater meus mero en auxiliarte en todas tus empresas"; y aun mi padre Saul sabe esto, hallándose informado de los designios de Dios sobre tu persona, y tam-

V. 14. En la parte meridional de Judá.

V. 17. El P. Carrieres reune aqui en su paráfrasis dos sentidos del mismo texas

secutus est David in deserto Maon.

Maon.

caperent eos.

dividentem.

nunciatum est David, statim- po, fuese al instante á la roca del de-

que descendit ad petram, et sierto de Maon en donde se mantuvo;

versabatur in deserto Maon: lo que habiendo llegado á oidos de

quod cum audisset Saul, per- Saul, lo persiguió en el desierto de

26. Et ibat Saul ad latus 26. Iba Saul al lado del monte por

de la era cr.

bien de la alianza que entre los dos hemos celebrado.

za delante del Señor; y quedándose foedus coram Domino: man-David en el bosque, se volvió Jonatás sitque David in silva; Ionapara su casa.

- înfr. xxvi. 1. 19. Entretanto los Ziféos se dirigieron á Saul á Gabaa, diciéndole: ¡No phaei ad Saul in Gabaa, disabes que David está escondido en- centes: Nonne ecce David latre nosotros en los parages mas segu- titat apud nos in locis tutisros del bosque, hácia el collado Ha- simis silvae, in Colle Hachila, quila, que está á la derecha del desier- quae est ad dexteram de-
 - 20. Ven pues ahora, ya que tan- 20. Nunc ergo sicut desideto deseabas encontrarlo: á nuestro car- ravit anima tua ut descenderes, go queda entregarlo en manos del descende: nostrum autem erit
 - 21. Saul contestó: ¡Benditos seais 21. Dixitque Saul: Benedidel Señor, pues os habeis condolido cti vos à Domino, quia dode mi suerte!

riguad con mas diligencia; obrad con ligentius praeparate, et curiomayor empeño, y espiad el lugar en sius agite, et considerate loque se halle su persona, ó quien lo cum ubi sit pes eius, vel quis haya visto alli; pues él recela de mí, viderit eum ibi, recogitat eque yo le ande poniendo asechanzas nim de me, quod callide incon astucia, para cogerlo".

condrijos en que se oculta, y volveos mnia latibula eius, in quibus con noticia cierta, para que yo vaya absconditur: et revertimini ad con vosotros; que aun cuando se me- me ad rem certam, ut vadam tiese debajo de tierra", lo sacaré de vobiscum: quod si etiam in rastro con cuantos miles de hombres terram se abstruserit, perscruhay en Judá".

ronse à Zif por delante de Saul. Mién- runt in Ziph ante Saul: Datras David y los suyos estaban en el vid autem et viri eius erant desierto de Maon", en la llanura que in deserto Maon, in campeestá al mediodia de Judá á la derecha stribus ad dexteram Iesimon.

25. Fue pues Saul con sus com- 25. Ivit ergo Saul et socii V. 19. Hebr. dif. á la derecha de Jesimon, como lo expresa la Vulgata, V 24-V. 22. Hebr. dif. porque me han dicho que es un hombre que usa hábilmente de

artificio.

V. 23. Hebr si está en el pais.

V. 24. Puede entenderse en todas las familias de Ibid. Lit. en todos los miles de Judá. Puede entenderse en todas las familias de Ibid. Lit. en todos los miles de Judá. Puede entenderse en todas las familias de Ibid. Judá, porque las tribus estaban divididas en familias y casas, haciendo juntas mil hombres, que tenian sus gefes llamados cabezas de familia.

V. 24. O segun Josefo, en el desierto de Simeon, distinto del de Maen de que.

ae habla en el V. siguiente.

18. Ambos pues renovaron su alian- 18. Percussit ergo uterque thas autem reversus est in domum suam.

19. Ascenderunt autem Ziserti?

ut tradamus eum in manus regis.

luistis vicem meam.

22. Partid pues, os ruego, y ave- 22. Abite ergo, oro, et disidier ei.

23. Examinad y ved todos los es- 23. Considerate et videte otabor eum in cunctis millibus Iuda.

24. Volviéronse los Ziféos, y fué- 24. At illi surgentes abie-

montis ex parte una: David una parte, y David con su gente por autem et viri eius erant la otra del otro lado: por tanto Dain latere montis ex parte al- vid desesperaba" de poder escaparse tera: porro David desperabat de las manos de Saul, sin una prose posse evadere à facie teccion especial de Dios, pues que Saul Saul: itaque Saul, et viri eius y los suyos tenian rodeado à David in modum coronae cinge- y su gente como en un círculo para bant David, et viros eius, ut cogerlos.

27. Et nuncius venit ad Saul, 27. A este tiempo llegó un corréo dicens: Festina, et veni, quo- para Saul, que le dijo: Apresúrate, y niam infuderunt se Philisthiim ven; porque los Filistéos han hecho una irrupcion en el pais. super terram.

28. Reversus est ergo Saul 28. Con esto se volvió Saul, desisdesistens persequi David, et tiendo de perseguir á David, y marchó perrexit in occursum Phili- al encuentro de los Filistéos. Por esstinorum: propter hoc voca- ta causa llamaron a aquel lugar: Roca verunt locum illum, Petram de separacion.

V. 26. Hebr. David se daba prisa (6 estaba inquieto) por escapar de las manos

entermine the transmission and CAPITULO XXIV.

Retirase David á la cueva de Engaddi: entra Saul en ella: David le corta la orilla del manto: reconoce Saul la inocencia de David.

1. ASCENDIT ergo David insimis Engaddi.

2. Cumque reversus esset 2. Habiendo vuelto Saul, despues serto est Engaddi.

1. Saliendo pues de allí David, 1058 dè: et habitavit in locis tutis- habitó junto al mar Muerto en lugares segurisimos y vastas cavernas, casi inaccesibles, de Engaddi.

Saül, postquam persecutus est de haber perseguido á los Filistéos, Philisthaeos, nunciaverunt ei, no faltó quien le diera el aviso, didicentes: Ecce, David in de- ciendo: David está en el desierto de Engaddi.

3. Assumens ergo Saul tria 3. Tomando pues Saul tres mil millia electorum virorum ex hombres escogidos de todo Israel, diomni Israël, perrexit ad in- rigióse á buscar á David y á su gente, vestigandum David et viros aun sobre las peñas mas escarpadas, eius, etiam super abruptissi- que solo son accesibles á las cabras mas petras, quae solis ibicibus monteses.